

國立中山大學西子灣海域運動中心管理要點

Guidelines on the Management of the Sizihwan Marine Sports Center

111 年 6 月 22 日本校 110 學年度第 2 學期第 9 次學務處組長會議會議修正通過
Amended and approved at the 9th Division Director Meeting of the Office of Student Affairs on June 22, 2022
111 年 9 月 4 日本校 111 學年度第 1 次協調會報修正通過
Amended and approved at the 1st Coordinating Committee meeting on September 4, 2022
111 年 10 月 5 日本校 111 學年度第 1 學期第 3 次行政會議審議通過
Amended and approved at the 3rd Executive Meeting on October 5, 2022
111 年 12 月 9 日本校 111 年學年度第 3 次校務基金管理委員會會議審議通過
Amended and approved at the 3rd University Endowment Fund Management Committee meeting December 9, 2022

一、為發展本校海洋特色，培養學生山海胸襟，並充份利用及管理本校西子灣海域運動中心(以下簡稱海域中心)，特訂定本管理要點(以下簡稱本要點)。

I. These guidelines are formulated to manage the Sizihwan Marine Sports Center (hereinafter referred to as the “Center”) so as to manifest the University’s maritime spirit and nurture students’ appreciation for aquatic activities.

二、海域中心開放時間依學務處公告。

II. The opening hours of the Center are as announced by the Office of Student Affairs (OSA).

三、海域中心之使用優先順序如下：

III. The priority for using the Center is as follows:

(一) 本校體育教學課程及西灣學院開設相關學程(免收費用)。

(1) physical education courses of the University and related programs offered by the Si Wan College (no fee required),

(二) 本校代表隊及社團例行訓練(免收費用)。

(2) routine training of varsity teams or clubs (no fee required),

(三) 本校舉辦之教職員工生活動。

(3) activities organized by the University for the faculty, staff, or students,

(四) 海域中心會員。

(4) the membership of the Center, and

(五) 其他經專案簽准之活動。

(5) other events with prior approval.

- 四、 海域中心會員申請、收費標準如附表一。
- IV. The application and fees for the membership of the Center are stipulated in Appendix 1.
- 五、 海域中心場地借用、器材租用、體驗課程等收費標準及注意事項如附表二至四。
- V. The fees for venue rental, equipment rental, and introductory courses, as well as Center notices are specified in Appendix 2 to 4.
- 六、 個人得於開放時間登記後進行海上活動，惟開放人數以救生員所能負荷之人數為上限，且使用之運動設備及器材需符合相關法規之規定。
- VI. Individuals may engage in aquatic activities during opening hours after registration, but the number of participants is subject to what lifeguards can handle. In addition, the use of sports equipment shall comply with relevant regulations.
- 七、 團體申請海域中心場地應先至學生事務處體育發展組網頁填寫「場地借用申請表」並檢附相關資料（附表五），經核准使用後始繳交相關費用；未於預定活動日之前三天上班時間繳清者，視同放棄使用資格。
- VII. Groups applying for venue rental at the Center shall submit their application through the Venue Booking System on the webpage of Sports Development Division (SDD) of the OSA and attach the relevant document (Appendix 5). All related fees shall be paid upon approval. Applications may be cancelled if fees are not paid off three work days before the scheduled event.
- 八、 借用取消、修改及退費：
- VIII. Venue rental cancellation, rescheduling, and refund:
- (一) 已完成借用之單位，若非因不可抗力因素欲變更日期或地點時，需於原定借用日五日前完成異動申請。未於規定時間內辦理異動者，不予受理。
- (1) Units that complete the rental payment but intend to reschedule or change the venue for reasons other than force majeure shall apply at least five days before the originally scheduled date. Late submission shall not be accepted.
- (二) 若因不可抗力之因素，可於原定借用日後二週內辦理延期使用或檢附收據申請退費。
- (2) In the event of force majeure, borrowing units may apply to postpone the rental date within two weeks after the originally scheduled date or request

a refund with the receipt.

(三) 借用單位若需調整借用時段、範圍或項目，可於原定借用日三日前與管理單位聯繫。若有新增費用，需繳納後始完成調整程序。如未依前述規定辦理，衍生之費用以兩倍收費標準計之。

(3) Borrowing units intending to adjust the rental period, areas, or items shall contact the management unit no later than three days before the originally scheduled rental date. If there is an additional charge, it shall be paid before the adjustment is complete. Failure to do so may result in doubling the charge.

(四) 本校如因特殊需求無法於約定借用日期提供場地時，得事先與借用單位重新協議，並作適當之調整。

(4) The University may work with the borrowing unit in advance to make appropriate adjustments if the booked venue is unavailable on the scheduled date due to special circumstances.

(五) 凡經核准借用之場地，不得擅自變更使用場地之目的及內容，或轉讓他人使用，違者將停止其使用場地，且不退還所繳納之費用，借用單位不得有異議。

(5) Approved venues shall not be used for purposes other than ones stated in the application and may not be re-let to others. Violations will result in termination of venue use, and all fees paid will not be refunded. The borrowing unit shall make no objection.

九、使用海域中心應行注意事項：

IX. Notices when using the Center:

(一) 進入海域中心應著合適服裝、鞋具，以免損壞設備，並避免運動傷害。

(1) Suitable clothing and footwear shall be worn when entering the Center to prevent equipment damage and personal injury.

(二) 進入海域中心應遵從管理人員安全防護與場地清潔等相關指導。攜帶寵物應隨手清理排泄物，並採取適當防護措施（牽繩、寵物籠或推車等），確保寵物不影響他人。

(2) Individuals shall follow the safety and cleanliness instructions of the management staff at the Center. Pet owners shall clean up their pet's waste and take appropriate measures (such as using a leash, pet carrier, or stroller) to ensure that the pet does not disturb others.

(三) 使用海域器材應遵從專業人士指導，以免造成人員傷害或器材毀損。

(3) Equipment shall be used under the supervision of professionals to avoid injury or damage to the equipment.

(四) 遇器材設備故障應立即停止使用並通知場地管理人員處理；如未盡通知義務以致造成人身傷害，由使用者自行負責。

(4) In the event of malfunction of any equipment, users shall immediately cease activities and notify the management staff. Users shall bear the responsibility for any injuries caused by their failure to promptly notify the staff of malfunction.

(五) 如遇海上颱風警報、打雷或海象不佳時，應聽從管理人員要求停止活動並離場。海象狀況由管理員現場判斷，原則上浪高 1 米以上禁止衝浪類型及訓練以外之水上活動；浪高 2 米以上禁止所有水上活動。

(5) Activities shall cease during sea warnings of typhoon, thunderstorms, or adverse sea conditions, as instructed by the management staff. The sea conditions shall be determined on-site by the management staff: in principle, all aquatic activities other than surfing or training shall be prohibited when the waves exceed one meter, and all aquatic activities shall be prohibited when the waves exceed two meters.

非本校教職員工生或海域中心會員者，如無法自行返岸，須派員救援時收取拖帶費 500 元/次。

Non-University employees or those without the membership requiring rescue services shall be charged a fee of TWD 500 per case.

(六) 違反上述規定者，將立即停止使用，情節嚴重者將報警協助處理。

(6) Any violation of the aforementioned notices shall result in an immediate termination of activities, and severe cases may be reported to the police for assistance.

十、 海域中心場地維護之經費由體育發展組支應，教學、校隊與社團活動所需之器材由所屬責任單位購置，並由體育發展組負保管之責。

X. The expenses for the maintenance of the Center's venue shall be covered by the SDD. Equipment required for teaching, varsity teams, and club activities shall be purchased by relevant units and managed by the SDD.

十一、 本要點經行政會議及校務基金管理委員會通過，簽請校長核定後實施，修正時亦同。

XI. These guidelines are approved by the Executive Meeting, the University

Endowment Fund Management Committee, and the President before implementation. Amendments to these guidelines shall follow the same procedure.

附表一

Appendix 1

會員申請資格及收費標準

Membership Qualifications and Fee Standards

項目 category		身份 identity	本校 University			里民優 惠 local residents	其他 others
			學生 students	教職員工 (含眷屬) employees (relatives)	校友 alumni		
個人會員 individual membership	半年費 half year	1,800	2,400	3,000	3,600	4,200	
	年費 annual	3,000	4,000	5,000	6,000	7,000	
團體會員 group membership	半年費 half year	5-9 人：以個人會員費*人數* 0.8 5 to 9 people：individual membership fee * the number of people * 0.8					
	年費 annual	10 人以上：以個人會員費*人數* 0.7 10 or more people：individual membership fee * the number of people * 0.7					
※團體會員限 5 人以上一同申請，申請年限須相同。 The group membership requires a minimum of 5 people applying for the same duration.							
※里民優惠限學校鄰近社區居民（鼓山區之登山里、峰南里、麗興里、新民里、延平里、維生里、惠安里、壽山里、哨船頭里、桃源里）。 Local residents of Gushan District (including Dan-Shan, Feng-Nan, Li-Xing, Xin-Min, Yan-Ping, Wei-Sheng, Hui-An, Shou-Shan, Shao-Chuan-Tou, and Tao-Yuan) are eligible for a concession.							
※須簽署會員規範同意書方得開通會員資格。 The membership may be activated only after signing the membership agreement.							
※加入會員可享 2 次免費教學課程。 Members are entitled to two free courses.							

置船架收費標準

Boat Rack Fee Standards

項目 category 身份 identity		本校 University			里民優惠 local residents	其他 others
		學生 students	教職員工 employees	校友 alumni		
風浪板 (含帆) sailboard (including sails) 獨木舟 kayak	半年費 half year	600	840	960	1,080	1,200
	年費 annual	1,000	1,400	1,600	1,800	2,000
帆船 sailboat 雷射型帆船 laser sailboat	半年費 full year	900	1,260	1,440	1,620	1,800
	年費 annual	1,500	2,100	2,400	2,700	3,000
趴板 paddleboard 衝浪板 surfboard 立式划槳 stand-up paddleboard	半年費 half year	350	490	560	630	700
	年費 annual	600	840	960	1,080	1,200
※未列於表內者，一律以「帆船」收費。 Those not listed in this table shall be charged as “sailboat.”						

置物櫃收費標準

Locker Fee Standards

項目 category 身份 identity		本校 University			里民優惠 local residents	其他 others
		學生 students	教職員工 employees	校友 alumni		
置物 櫃 locker	半年費 half year	150	210	240	270	300
	年費 annual	250	350	400	450	500

附表二

Appendix 2

場地借用收費標準 (單位：元)

Venue Rental Fee Standards (unit: TWD)

場地 venue	平、假日 weekdays and weekends	單一時段 single session	場地費 venue fee	清潔費 cleaning fee	備註 notes
1F-推廣教育視聽中心(24 人) 1F-Extension Education Multimedia Center (24 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	3,600	800	1. 校內單位借用： i. internal units: (1) 場地費以 6 折計算。 (i) 40% discount on venue fee (2) 於上班時間借用且使用人數小於百人免收清潔費，惟借用單位需自負清潔責任。 (ii) During office hours, no cleaning fee is charged for events with fewer than 100 people, but borrowing unit shall responsible for cleaning. (3) 免收淋浴間清潔費。 (iii) No cleaning fee for the use of shower facilities. 2. 使用人數以 50 人為一單位，每超出一單位加收該時段清潔費，以
	假日 weekends		4,700	1,200	
1F-大廳開放空間(100 人) 1F-Lobby (100 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	7,500	800	
	假日 weekends		9,800	1,200	
1F-大門前廣場(200 人) 1F-Outdoor Square (200 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	4,000	800	
	假日 weekends		5,200	1,200	
2F-多功能教室(40 人) 2F- Multipurpose Room (40 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	6,000	800	
	假日 weekends		7,800	1,200	
2F-會議室(15 人) 2F- Conference Room (15 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	2,300	800	
	假日 weekends		3,000	1,200	
2F-大廳開放空間(60 人) 2F- Lobby (60 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	4,500	800	
	假日 weekends		5,900	1,200	
2F-體能教室(無桌椅、木紋地貼、落地鏡、30 人) 2F- Aerobics Room (with wood effect vinyl flooring and gym mirrors but no tables)	平日 weekdays	2 小時(hr)	1,500	800	
	假日 weekends		2,000	1,200	

and chairs, 30 people)					此類推。
2F-露臺 (30 人) 2F- Terrace (30 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	2,300	800	ii. An additional fee increases proportionally based on the increment of every 50 people.
	假日 weekends		3,000	1,200	3. 校內、外單位如非上班時間（夜間或假日）租用，需另付管理人員出勤費用（以當年度基本時薪計算，至少4小時計）。
3F-露臺 (30 人) 3F- Terrace (30 people)	平日 weekdays	4 小時(hr)	2,300	800	iii. Both internal and external units renting venues outside office hours (evenings or weekends) shall pay an additional fee for management staff (calculated at the current hourly pay with a minimum of 4 hours).
	假日 weekends		3,000	1,200	4. 本校學術合作聯盟機構，其租借場地費得比照校內單位收費。 iv. Academic cooperation alliance affiliated with the University may be charged venue fees at the

					internal rate. 5. 校外單位一次借用單一場地十個時段以上且於三個月內使用完畢，場地費以 8 折計算。 v. External units renting a single venue for ten or more sessions and returning within 3 months may receive a 20% discount on the venue fee.
1F-討論室 A (5.4 坪、4 人) 1F- Group Discussion Room A (17.85m², 4 people)	平、假日 weekdays and weekends	4 小時(hr)	300	--	需租借上列會議室或場地方可加借討論室 Only those renting the aforementioned conference rooms or venues can rent group discussion rooms.
1F-討論室 B (3.3 坪、3 人) 1F- Group Discussion Room B (10.9m², 3 people)	平、假日 weekdays and weekends	4 小時(hr)	200	--	
1F-討論室 C (3.9 坪、3 人) 1F- Group Discussion Room C (12.89m², 3 people)	平、假日 weekdays and weekends	4 小時(hr)	200	--	
1F-討論室 D (3.9 坪、3 人) 1F- Group Discussion Room D (12.89m², 3 users)	平、假日 weekdays and weekends	4 小時(hr)	200	--	
短期訓練 short term training	1 日(day)		2,000	--	至多 10 人，每超過一人加收 200 元，總人數上限 60 人。 The basic charge is for 10 people, with an additional fee of

				TWD 200 per person beyond the limit. The total number of participants shall not exceed 60 people.
移地訓練 (含衛浴清潔、船艇置放管理費) off-site training (including cleaning fee and equipment storage management fee)	1 個月(month)	8,000/月(per month)	--	1. 限定學校單位借用。 i. only available to educational institutions 2. 限定本校海域中心開放時間進場。 ii. Entry shall only be permitted during opening hours. 3. 一個單位最多 10 艘、人數限 10 人，且限定全國帆船錦標賽指定船型。 iii. Each borrowing unit may rent a maximum of 10 specified boat models for the National Sailing Championship, with a maximum of 10 people.
	1 個月(暑假) 1 month (summer break)	16000/月(per month)	--	4. 本校僅提供室外場地放置船艇，不負保管責任。 iv. The University only provides outdoor space for equipment storage and does not assume responsibility for their safekeeping.
	1 年(year)	48,000	--	

單次入場 使用淋浴間 single use of shower facilities	1 次 Once	--	50	
---	-------------	----	----	--

場地租借注意事項：

Notices on Venue Rental:

1. 本校校務會議及行政會議借用，免收場地費與清潔費。
- i. No venue fee shall be charged for the use of the Executive Meeting and University Council meeting.
2. 本中心只提供一般用電，借用單位若需自行加設附加設施(如配電、舞台)等，應於申請借用時向管理單位提出申請，經核可後方得設置使用。
- ii. The Center only provides basic electricity. Additional facilities (e.g. power supply, performance stage, and etc.) shall be stated in the application, and installed after the approval from the management unit.
3. 為確保安全，本中心內嚴禁烹煮食物，如需用餐請事先告知。
- iii. For safety reasons, cooking is strictly prohibited inside the Center and please notify in advance if dining arrangements are required.
4. 活動結束後請將場地復原，張貼之海報、標示應即刻清除。
- iv. After the event, please restore the venue to its original condition and remove posters and signs promptly.
5. 中心內嚴禁大聲喧嘩以免影響其他人。
- v. Loud noise is strictly prohibited within the Center to avoid disturbing others.
6. 借用場地請善盡保管責任，若有損壞需負賠償責任。
- vi. Borrowing units shall be responsible for proper care of the venue and are liable for any damages incurred.
7. 嚴禁攜帶寵物進入館內，導盲犬除外。
- vii. Pets are strictly prohibited inside the Center, with the exception of guide dogs.
8. 違反本要點之使用團體及個人，管理單位有權終止其使用權。
- viii. The management unit reserves the right to terminate the usage rights of any groups or individuals violating these guidelines.

附表三

Appendix 3

個人借用海域中心器材及體驗課程教練費之資格及收費標準：

Eligibility and Fee Standards for Individual Use of the Center Equipment and Coaching Fee for Introductory Courses:

一、 借用器材於校內場域使用：

I. renting equipment for on-campus use:

(一) 具海域運動經驗之校內人員：

(1) University personnel with experience in aquatic sports:

1. 限已修習或正在修習風帆課程之本校在籍學生，或參與過教職員愛運動（或其他海域中心認可之活動）之教職員工。
- i. Enrolled students who have completed or are currently taking the sailing courses as well as faculty and staff who have participated in Faculty & Staff Sports Activity (or other activities recognized by the Center) are eligible to rent equipment.
2. 於海域中心公告之限定開放個人使用時段借用；開放名額視上課、訓練及器材狀況而訂，為保障預約者使用權益，若預約額滿不開放現場登記使用。
- ii. Equipment can be rented during specific periods designated for individuals announced by the Center. The number of openings shall be determined by class schedules, training sessions, and equipment availability. To secure the rights of those with reservations, on-site registrations may not be available if all reservation are filled.

(二) 校外人士及海域中心會員：

(2) external personnel and the members of the Center:

1. 未滿 18 歲者須由年滿 18 歲之親友陪同下水及借用器材。
- i. Those under 18 years old must be accompanied by a parent or guardian aged 18 or older when entering the water and renting equipment.
2. 開放借用時間：週日及國定假日不開放，其餘開放時間悉依海域中心公告。
- ii. Opening hours for equipment rental: Rentals are not available on Sundays and national holidays; opening hours on other days shall be as announced by the Center.

(三) 收費標準與注意事項

(3) fee standards and notices

項目 category	單位 unit	單次價格 unit price		注意事項 notices
		校內 on-campus	校外 off-campus	
風浪板+帆 (4 小時/次) sailboard + sail (4 hours per use)	組 set	160 元	800 元	1. 請於海域中心現場以一卡通付費。 i. Please use iPass payment when entering the Center. 2. 使用者應愛護場地設施及器材，使用結束須經管理員確認，如有損壞應負賠償責任。 ii. Users shall use the facilities and equipment with care. Checking by the management staff is required after use, and users shall compensate for any damages incurred. 3. 器材限於本校海域中心區域內使用。 iii. Equipment shall only be used within the designated area of the Center. 4. 須全程穿著浮力衣。 iv. Life jackets must be worn at all times. 5. 凡租借器材可免費使用浮力衣及淋浴間。 v. Individuals renting
Laser 帆船 (4 小時/次) laser sailboat (4 hours per use)	艘 boat	320 元	1,500 元	
獨木舟 (單人) (2 小時/次) kayak (single) (2 hours per use)	艘 boat	120 元	200 元	
獨木舟 (雙人) (2 小時/次) kayak (double) (2 hours per use)	艘 boat	160 元	300 元	
趴板 (2 小時/次) paddleboard (2 hours per use)	個 board	40 元	60 元	
立式划槳 (2 小時/次) stand-up paddleboard (2 hours per use)	組 set	160 元	500 元	

				equipment may use life jackets and shower facilities free of charge.
個人體驗課程 教練費 couching fee for personal introductory courses	4 小時 (hr)	2,000 元		1. 每次可帶體驗人數依運動項目不同而異，如： i. The maximum number of participants per session varies depending on the category of activity. For instance: (1) 風浪板教練一次最多可帶 2 人，每次收費 2,000 元。 (i) Sailboard coaching allows a maximum of 2 participates per session, with a fee of TWD 2000 per session. (2) 單人獨木舟教練一次最多可帶 4 人，每次收費 2,000 元。 (ii) Single kayak allows a maximum of 4 participants per session, with a fee of TWD 2000 per session. 2. 教練費不包含器材

			租借費用。 ii. The coaching fee does not cover equipment rental fee. 3. 如需教練指導須提前一週線上預約及線上繳款完畢。 iii. Online reservations and payment shall be completed one week in advance if coaching is required. 4. 未滿 18 歲者須由年滿 18 歲之親友陪同參加。 iv. Participants under the age of 18 must be accompanied by a parent or guardian aged 18 or older.
--	--	--	--

二、 借用器材於校外場域使用：

II. renting equipment for off-campus use:

(一) 參加校外比賽得借用風浪板及雷射型帆船，優先順序及收費標準如下：

(1) Students participating in sports competitions outside the University are eligible to rent the sailboards and laser sailboats. The priorities and fee standards are stipulated as follow:

1. 海域運動相關校隊成員，借用免收費。
 - i. Members of varsity team involved in maritime sports may rent equipment at no cost.
2. 曾獲得全國賽前 6 名之海域運動相關社團成員，借用免收費。
 - ii. Members of maritime sports-related clubs ranking among top 6 of national competitions may rent equipment at no cost.
3. 有 3 場全國比賽以上經驗並以本校名義參加比賽者，借用收費標準如下（賽程之前後一日免收費）：
 - iii. Those representing the University in more than three competitions

shall be charged according to following fee standards (No fee shall be charged one day before and after the competition.):

(1) 風浪板 1,500 元/日。

(i) sailboard: TWD 1500 per day

(2) 雷射型帆船 3,000 元/日。

(ii) laser sailboat: TWD 3,000 per day

4. 不符上述資格者，得專簽申請借用，收費標準比照前項收費標準。

iv. Those failing to meet the aforementioned qualifications may rent the equipment upon obtaining approval, with fees charged according to the standards stipulated in the Preceding Item.

(二) 須事先提出申請並於借用日前三天完成繳費始可借用。

(2) Those intending to rent the equipment shall submit their applications beforehand and complete the payment at least three days before the borrowing date.

(三) 借用者須善盡保管責任，如有損害須付相關賠償責任。

(3) The rented equipment shall be properly managed and maintained, and any damages shall be compensated accordingly.

附表四

Appendix IV

團體於海域中心進行海上活動借用器材收費標準

Fee Standards for Groups Using the Center Equipment for Aquatic Activities

項目 category	單位 unit	校內單位 internal unit	校外單位 external unit	清潔費 cleaning fee
風浪板+帆 (每次至少 4 小時) sailboard + sail (at least 4 hours per use)	組 set	160 元/小時 TWD 160/hr	200 元/小時 TWD 200/hr	1. 每小時新臺幣 500 元，未滿 1 小時以 1 小時計，人數以 50 人為基準，每增加 25 人（不足同）加收 25%清潔費。 i. The cleaning fee is TWD 500 per hour, with a minimum charge of 1 hour. The fee is calculated based on the group size of 50 people, with an additional 25 % cleaning fee applied for every additional 25 people (and fraction thereof). 2. 校內外均不打折。 ii. No discounts for both external and external units.
Laser 帆船 (每次至少 4 小時) laser sailboat (at least 4 hours per use)	艘 boat	320 元/小時 TWD 320/hr	400 元/小時 TWD 400/hr	
獨木舟（單人） kayak (single)	艘 boat	120 元/小時 TWD 120/hr	150 元/小時 TWD 150/hr	
獨木舟（雙人） kayak (double)	艘 boat	160 元/小時 TWD 160/hr	200 元/小時 TWD 200/hr	
趴板 paddleboard	個 set	40 元/小時 TWD 40/hr	50 元/小時 TWD 50/hr	
立式划槳 stand-up paddleboard (SUP)	組 set	160 元/小時 TWD 160/hr	200 元/小時 TWD 200/hr	
水上摩托車 (限救生使用、不含油料，每次至少 2 小時) jet ski (for lifeguard use only, fuel costs not included, at least 2 hours per use)	輛 set	1,000 元/小時 TWD 1,000/hr	1,200 元/小時 TWD 1200/hr	
救生員 (每次至少 2 小時) lifeguard (at least 2 hours per hire)	30 人以下每小時收費新台幣 1,000 元(含 2 名救生員及救生設備)，每超過 10 人須增聘 1 名救生員，每小時 500 元。 A fee of TWD 1000 per hour will be charged for groups of 30 people or fewer. (including 2 lifeguards and life-saving appliances). An additional lifeguard shall be hired for every 10 people at the rate of TWD 500 per hour.			

注意事項：

Notices:

1. 付費方式：

i. payment:

(1) 轉帳（限校內單位）。

(i) wire transfer (internal units only)

(2) 臨櫃繳費：請至本校學生事務處體育發展組辦理。

(ii) on-site payment: Please proceed to the Sport Development Division of the Office of Student Affairs.

2. 所有器材限本校海域中心區域內使用。

ii. Equipment shall only be used within the designated areas of the Center.

3. 使用者應愛護場地設施，活動結束須經管理員確認場地回復原狀，如因故意或過失造成設備損壞應負賠償責任。

iii. Users shall use the facilities and equipment with care. Upon completion of the activity, management staff shall check and confirm that the venue has been restored to its original condition. Users shall be liable for compensation for any damages caused intentionally or due to negligence.

切結書 Affidavit

本單位於借用西子灣海域運動中心期間，願遵守場館相關之規定，並聽從管理人員之指示；如造成場地或器材之損壞，願照價賠償。

We agree to comply with relevant regulations of the venue, follow the instructions of the management staff during the time at the Sizihwan Marine Sports Center, and compensate at full cost for any damage incurred to the venue or equipment.

具結人 groups applying for venue rental

單位 borrowing unit :

負責人 person in charge :

(活動承辦人、社長、隊長)

(event organizer, club leader, team captain, and etc.)

負責人 person in charge :

(系所主管、指導老師、教練等)

(supervisor of the department/institute, instructor, coach, and etc.)

電話 tel. :

中華民國 yyyy 年 mm 月 dd 日